

INFORMACIÓ PERSONAL

Georgios Kourtis – Traductor, editor i intèrpret grec

CA / EN / ES / FR > EL & EL > ES

Màrqueting, Tecnologia, Arts, Dret, Societat, Estil de Vida, Gastronomia, Salut



📍 Barcelona/Atenes

☎ +34 655 498 490

✉ georgios@grexicon.com

🌐 www.grexicon.com / www.proz.com/profile/1673576 / www.linkedin.com/in/grexicon

Nacionalitats Grega i espanyola

EXPERIÈNCIA LABORAL

2012-Actualitat **Traductor, transcreador, editor, corrector, intèrpret, professor de grec**

Autònom, Barcelona/Atenes

Clients: adidas, Amazon, Apple, AstraZeneca, Avaaz, Avis, Avon, Axa, Bacardi, Ben & Jerry's, Braun, Cambridge University Press, Camper, Christian Dior, Coca Cola, Dimitris Papaioannou, Emirates, Google, Heineken, Hilton, Lancôme, Levi's, Mastercard, McDonald's, Meta, Microsoft, Netflix, P&G, PayPal, Ralph Lauren, Ryanair, Sony, Spotify, Starbucks, Swarovski, The City of Toronto, The Museum of Ethnology and World Cultures (Barcelona), TOUS, Uber, United Airlines, Visa

2013-2015 **Gestor de projectes de traducció, traductor**

Net-Translations, Barcelona

2010-2011 **Professor de grec i llatí**

Math Mélisso, París

2006-2007 **Professor d'anglès**

Autònom, Tenerife

EDUCACIÓ I FORMACIÓ

2015 **Formació en generació i gestió de terminologia**

AulaSIC, Barcelona

2014 **Formació en gestió de projectes amb Trados Studio i memoQ**

AulaSIC, Barcelona

2012-2013 **Màster universitari en Estudis de Traducció**

Traducció Especialitzada i Interpretació

Universitat Pompeu Fabra, Barcelona

2010-2011 **Màster universitari en Teoria del Llenguatge**

Escola d'Estudis Superiors en Ciències Socials (EHESS), París

2002-2007 **Llicenciatura en Dret**

Universitat Aristòtil de Tessalònica – Erasmus: Universitat de Saragossa

COMPETÈNCIES PERSONALS

Llengües maternes Grec i castellà

Altres llengües Català (C2 – Certificat de nivell de suficiència de català, màster en Estudis de Traducció)
Anglès (C2 – Certificate of Proficiency in English)
Francès (C2 – DELF B2, màster en Teoria del Llenguatge)
Alemany (B2)
Italià (A1)

Competències informàtiques **Eines TAO:** Trados Studio, memoQ, Xbench, Phrase, Wordfast, XTM Cloud, Smartling, Crowdin
Altres: Windows, Mac OS, MS Office, Google Ads Keyword Planner, Google Trends

FORMACIÓ ADDICIONAL

Webinars El món de la transcreació, ITI, 2018
Edició i correcció: Consells i trucs per millorar les nostres habilitats, ITI, 2018
Com traduir amb memoQ arxius procedents d'altres eines, ProZ, 2015
Augmenta la teva productivitat amb aplicacions populars de RWS AppStore, ProZ, 2015
Trados Studio: Anem més enllà, ProZ, 2015
Com traduir un document utilitzant les potents funcions de Trados Studio 2015, RWS, 2015
Introducció a Trados Studio 2015, RWS, 2015

Investigació La imaginació com a escapatòria de l'aquí i ara al cinema contemporani: Deseando Amar, Amelie, Réquiem por un Sueño, EHESS (París), 2010-2011